

sidered for the allocation, every network affected by the allocation and the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

répartition, tous les exploitants de réseau concernés et le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Deposits

(6) The deposit paid by a registered referendum committee entitled to be considered for an allocation of broadcasting time

5 (6) Le cautionnement que dépose un comité référendaire enregistré admissible :

Cautionnement 5

(a) shall be returned to the committee, if it is not allocated time or uses all the time allocated to it; or

10

a) lui est restitué si aucun temps d'émission ne lui est attribué ou s'il utilise la totalité du temps d'émission qui lui est attribué;

(b) is forfeited to Her Majesty in right of Canada, if the committee does not use all the time allocated to it.

10 b) est confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada si le comité n'utilise pas la totalité du temps d'émission qui lui est attribué.

Allocation binding

(7) An allocation of broadcasting time to be made available by a broadcasting network is final and binding on the network and on all registered referendum committees entitled to be considered for the allocation.

15 (7) La répartition du temps d'émission que doit libérer un exploitant de réseau est péremptoire et lie l'exploitant et tous les comités référendaires enregistrés admissibles.

Caractère définitif de la répartition 15

Information to registered referendum committees

23. The Broadcasting Arbitrator shall, on request, provide all registered referendum committees that are entitled to be considered for the allocation of broadcasting time with the names and addresses of all network operators.

20 23. L'arbitre est tenu sur demande de fournir à tous les comités référendaires enregistrés admissibles à la répartition de temps d'émission les nom et adresse de tous les exploitants de réseau.

Renseignements à fournir aux comités référendaires enregistrés 20

Free time not referendum expense

24. (1) The commercial value of any free broadcasting time made available to a registered referendum committee under section 21 shall be deemed not to be a referendum expense.

25 24. (1) La valeur commerciale de tout temps d'émission gratuit libéré pour un comité référendaire enregistré en conformité avec l'article 21 est réputée ne pas constituer une dépense référendaire.

Exclusion 25

Free time not commercial time

(2) Notwithstanding subsection 21(1), the *Broadcasting Act*, any regulations made under that Act and any conditions of a licence of a network operator, free broadcasting time shall not be considered to be commercial time.

30 (2) Par dérogation au paragraphe 21(1), à la *Loi sur la radiodiffusion* et à ses règlements d'application ainsi qu'aux modalités de la licence de l'exploitant de réseau, le temps d'émission gratuit n'est pas considéré 35 comme du temps commercial.

Interprétation 30

Notice of preference

25. (1) Each registered referendum committee to which free broadcasting time is allocated shall, not later than Tuesday, the twentieth day before polling day, send to each network operator that is to provide the time a notice in writing of the days and hours when the committee wishes the time to be made available to it.

40 25. (1) Le comité référendaire enregistré qui bénéficie de temps d'émission gratuit est tenu, au plus tard le mardi, vingtième jour avant le jour du scrutin, de faire parvenir à 40 chaque exploitant de réseau qui libère du temps d'émission un avis l'informant des jours et heures où il désire bénéficier de ce 40 temps d'émission.

Avis du comité 40

Consultation

(2) Within two days after receiving the notice, the network operator shall consult with the registered referendum committee that sent the notice for the purpose of reach-

45 tion de l'avis, l'exploitant de réseau consulte le comité afin de s'entendre sur les jours et

Consultation 45